

# Numeri e nomi

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Relazione annuale / Svizzera turismo**

Band (Jahr): - **(2015)**

PDF erstellt am: **25.04.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Il quartiere alla moda del Flon, nel cuore di Losanna (VD).  
© Ivo Scholz

## Numeri e nomi.

|                                    |    |                                     |    |
|------------------------------------|----|-------------------------------------|----|
| Il Comitato direttivo.             | 52 | Bilancio 2015.                      | 56 |
| La Direzione.                      | 53 | Conto economico 2015.               | 58 |
| Extended Management Team (EMT).    | 54 | Allegato al conto annuale 2015.     | 60 |
| Il Consiglio svizzero del turismo. | 54 | Rapporto dell'Ufficio di revisione. | 62 |

## Il Comitato direttivo.



**Jean-François Roth**

Presidente Svizzera Turismo,  
Presidente Radiotelevisione svizzera  
di lingua francese (RTSR)



**Jeannine Pilloud**

Capo Divisione Viaggiatori FSS  
Membro della Direzione del Gruppo



**Peter Vollmer, Dr.**

Vicepresidente Svizzera Turismo



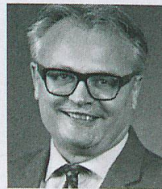
**Casimir Platzter**

Presidente GastroSuisse



**Jörg Arnold**

Membro del Comitato hotelleriesuisse,  
Direttore Hotel Storchen Zurigo



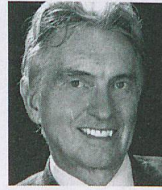
**Stefan Roth**

Sindaco di Lucerna,  
Membro del Comitato Lucerna Turismo  
(a partire dal 01.01.2016)



**Markus Binkert**

Chief Commercial Officer  
Swiss International Air Lines  
(a partire dal 01.01.2016)



**Marco Solari**

Presidente Festival Internazionale del film  
Locarno



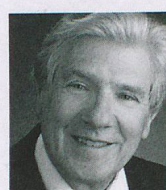
**Jean-Michel Cina**

Capo del dipartimento dell'economia,  
dell'energia e del territorio, Canton Vallese  
Presidente della Conferenza dei governi  
cantionali



**Urs W. Studer**

Ex sindaco di Lucerna  
(fino al 31.12.2015)



**Peter Keller, Prof. hon. Dr.**

Facoltà delle scienze economiche (HEC),  
Università di Losanna



**Hansjörg Trachsel**

Ex Consigliere di Stato (GR)



**Paul Kurrus**

Presidente, AEROSUISSE  
(fino al 31.12.2015)



**Anja Wyden Guelpa**

Cancelliera di Stato della Repubblica  
e cantone Ginevra



**Catherine Mühlemann**

Co-Owner Andmann Media Holding  
GmbH, Imprenditrice media e consigliera  
di amministrazione

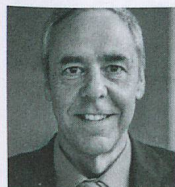
## La Direzione.



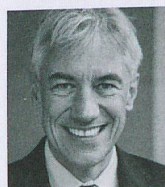
**Jürg Schmid**  
Direttore



**Nicole Diermeier**  
Marketing & Productions



**Urs Eberhard**  
Vicedirettore,  
Mercati



**Marc Isenring**  
Corporate Services



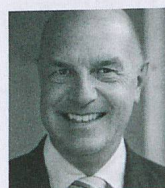
**Gilles Dind**  
Europa Occidentale



**Martin Nydegger**  
Business Development



**Daniela Bär**  
Media internazionali & Comunicazione  
aziendale



**Thomas Winkler**  
Digital Management



**Barbra Steuri-Albrecht**  
Meetings & Incentives  
(a partire dal 01.01.2016)

## Extended Management Team (EMT).

Il team EMT assicura l'integrazione dei mercati e dei settori più importanti nella pianificazione strategica del marketing turistico mondiale.

### Simon Bosshart

Responsabile Asia-Pacifico & «Global Accounts»

### Marcelline Kuonen

Responsabile del mercato Regno Unito & Irlanda (fino al 30.04.2015)

### Corinne Genoud

Responsabile del mercato Paesi Bassi (fino al 30.04.2015)  
Responsabile del mercato Regno Unito & Irlanda (a partire dal 01.05.2015)

### Tiziano Pelli

Capo Staff di Direzione

### Alex Herrmann

Responsabile di America del Nord

### Federico Sommaruga

Responsabile Mercati emergenti & Progetti speciali

### Dominic Keller

Responsabile del mercato Svizzera

### Barbra Steuri-Albrecht

Responsabile «Meetings & Incentives» (fino al 31.12.2015)

### Jörg Peter Krebs

Responsabile Europa Centrale e dell'Est

### Armando Troncana

Responsabile del mercato Italia

## Il Consiglio svizzero del turismo.

### Jörg Arnold

Comitato Svizzera Turismo, Membro del Comitato hotelleriesuisse,  
Direttore Hotel Storchen Zurigo

### David Escher, dott.

CEO Switzerland Cheese Marketing SA

### Markus Binkert

Comitato Svizzera Turismo, Chief Commercial Officer Swiss International  
Air Lines (a partire dal 01.01.2016)

### Remo Fehlmann

Direttore GastroSuisse

### Aymo Brunetti, Prof. Dr.

Direttore del Center for Regional Economic Development (CRED),  
Università di Berna

### Elia Frapolli

Direttore Ticino Turismo

### Marcel Bühner

CEO Swisscard AECS AG

### Barbara Gisi

Direttrice Federazione svizzera del turismo STV-FST

### Martin Bütikofer

Direttore Museo Svizzero dei Trasporti

### Fredi Gmür

CEO Alberghi Svizzeri per la Gioventù,  
Presidente settore paralberghiero Svizzera

### Hans-Ruedi Christen

CEO Chocolat Frey AG

### Christoph Juen, dott.

CEO hotelleriesuisse

### Jean-Michel Cina

Comitato Svizzera Turismo, Capo del dipartimento dell'economia,  
dell'energia e del territorio, Canton Vallese

### René Kamer

Direttore RailAway AG

### Robert Deillon

CEO Genève Aéroport

### Richard Kämpf

Capo sezione Turismo, Segreteria di Stato dell'economia SECO

### Carl Elsener

CEO Victorinox

### Peter Keller, prof. hon. dott.

Comitato Svizzera Turismo, Facoltà delle scienze economiche (HEC),  
Università di Losanna

|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Paul Kurrus</b><br>Comitato Svizzera Turismo, Presidente, AEROSUISSE (fino al 31.12.2015)                                                                                       | <b>Bruno Sauter</b><br>Direttore dell'ufficio dell'economia e del lavoro, Canton Zurigo                                                           |
| <b>Christian Laesser, prof. dott.</b><br>Direttore Istituto per management sistemico e governance pubblica,<br>Centro di ricerche per turismo e trasporti, Università di San Gallo | <b>Rolf Schafroth</b><br>CEO Global Travel Services Division,<br>Member of the Executive Board, Kuoni Travel Holding Ltd.                         |
| <b>Sven Lareida</b><br>Head of Partnership Marketing, Swiss International Air Lines Ltd.                                                                                           | <b>Markus Schneider</b><br>CEO Hallwag Kümmerly + Frey AG                                                                                         |
| <b>Maurus Lauber</b><br>CEO Swiss Travel System AG                                                                                                                                 | <b>Benno Seiler</b><br>Delegato Dipartimento presidenziale della Città di Zurigo                                                                  |
| <b>Fernando Lehner</b><br>Presidente della direzione Matterhorn Gotthard Bahn, Gornergrat Bahn                                                                                     | <b>Marco Solari</b><br>Comitato Svizzera Turismo, Presidente Ente Ticinese per il Turismo,<br>Presidente Festival internazionale del film Locarno |
| <b>Michael Maeder</b><br>CEO STC Switzerland Travel Centre AG                                                                                                                      | <b>Ueli Stückelberger</b><br>Direttore Unione dei trasporti pubblici e di Funivie Svizzere                                                        |
| <b>Catherine Mühlemann</b><br>Comitato Svizzera Turismo, Co-Owner Andmann Media Holding GmbH,<br>Imprenditrice media e consigliera di amministrazione                              | <b>Urs W. Studer</b><br>Comitato Svizzera Turismo, ex Sindaco di Lucerna<br>(fino al 31.12.2015)                                                  |
| <b>Beat Niedermann</b><br>Executive Director, Corporate & Institutional Clients, UBS Switzerland AG                                                                                | <b>Joos Sutter</b><br>Presidente della Direzione generale Coop                                                                                    |
| <b>Jon Domenic Parolini, dott.</b><br>Consigliere di Stato (GR), Capo del Dipartimento dell'economia pubblica<br>e socialità, Canton Grigioni                                      | <b>Hansjörg Trachsel</b><br>Comitato Svizzera Turismo, ex Consigliere di Stato (GR)                                                               |
| <b>Jeannine Pilloud</b><br>Comitato Svizzera Turismo, Capo della Divisione Viaggiatori,<br>Membro della Direzione del Gruppo                                                       | <b>Martin Tritten</b><br>Promozione economica del Cantone Berna, Responsabile turismo                                                             |
| <b>Casimir Platzer</b><br>Comitato Svizzera Turismo, Presidente GastroSuisse                                                                                                       | <b>Peter Vollmer, Dr.</b><br>Vicepresidente Svizzera Turismo                                                                                      |
| <b>Ernst Risch</b><br>Direttore Liechtenstein Marketing                                                                                                                            | <b>Hans-Martin Wahlen</b><br>Delegato del Consiglio di Amministrazione / CEO Kambly SA                                                            |
| <b>Michel Rochat, Prof.</b><br>Direttore Generale Ecole hôtelière de Lausanne                                                                                                      | <b>Stephan Widrig</b><br>CEO Flughafen Zürich AG                                                                                                  |
| <b>Jean-François Roth</b><br>Presidente Svizzera Turismo,<br>Presidente Radiotelevisione svizzera di lingua francese (RTSR)                                                        | <b>Andreas Willich</b><br>Direttore traffico Viaggiatori BLS SA, Membro della Direzione                                                           |
| <b>Stefan Roth</b><br>Comitato Svizzera Turismo, Sindaco di Lucerna, Membro del Comitato<br>Lucerna Turismo (a partire dal 01.01.2016)                                             | <b>Anja Wyden Guelpa</b><br>Comitato Svizzera Turismo, Cancelliera di Stato della Repubblica<br>e cantone Ginevra                                 |
| <b>Carlos Sardinha</b><br>Direttore Generale Europcar AMAG Services SA                                                                                                             | <b>Guido Zumbühl</b><br>Amministratore delegato Bucherer AG                                                                                       |

## Bilancio 2015.

## 1. Attivi

Bilancio al 31.12.2015

Bilancio al 31.12.2014

| Attivo circolante   |                                                                                 | CHF                  | CHF                  |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>1.1</b>          | <b>Liquidità</b>                                                                |                      |                      |
|                     | Cassa                                                                           | 49 400.47            | 52 044.77            |
|                     | Conti correnti postali                                                          | 238 011.66           | 243 330.54           |
|                     | Banche                                                                          | 17 780 625.45        | 19 192 348.09        |
|                     | <b>Totale liquidità</b>                                                         | <b>18 068 037.58</b> | <b>19 487 723.40</b> |
| <b>1.2</b>          | <b>Crediti</b>                                                                  |                      |                      |
| <b>1.2.1</b>        | <b>Crediti derivanti da vendite e prestazioni</b>                               | <b>1 527 957.48</b>  | <b>1 760 498.42</b>  |
| <b>1.2.2</b>        | <b>Altri crediti a breve termine</b>                                            |                      |                      |
|                     | Prestazioni di garanzia, anticipi                                               | 408 634.69           | 84 315.50            |
|                     | Enti pubblici                                                                   | 388 739.57           | 365 355.97           |
|                     | <b>Totale crediti</b>                                                           | <b>2 325 331.74</b>  | <b>2 210 169.89</b>  |
| <b>1.3</b>          | <b>Stock e lavori in corso</b>                                                  |                      |                      |
|                     | Stock e lavori in corso                                                         | 280 503.00           | 291 026.60           |
|                     | <b>Totale stock e lavori in corso</b>                                           | <b>280 503.00</b>    | <b>291 026.60</b>    |
| <b>1.4</b>          | <b>Voci dei ratei e risconti attivi</b>                                         |                      |                      |
|                     | Voci dei ratei e risconti attivi                                                | 2 365 369.72         | 2 213 187.87         |
|                     | Anticipazioni                                                                   | 2 468 839.24         | 1 439 950.79         |
|                     | <b>Totale ratei e risconti attivi</b>                                           | <b>4 834 208.96</b>  | <b>3 653 138.66</b>  |
|                     | <b>Totale voci dei ratei e risconti attivi</b>                                  | <b>25 508 081.28</b> | <b>25 642 058.55</b> |
| <b>Attivo fisso</b> |                                                                                 |                      |                      |
| <b>1.5</b>          | <b>Investimenti finanziari – crediti a lungo termine nei confronti di terzi</b> | <b>342 705.21</b>    | <b>344 544.14</b>    |
| <b>1.6</b>          | <b>Partecipazioni</b>                                                           | <b>1 226 504.00</b>  | <b>1 226 504.00</b>  |
| <b>1.7</b>          | <b>Immobilizzazioni mobili</b>                                                  |                      |                      |
|                     | Mobilia, arredamenti, installazioni                                             | 257 078.87           | 327 248.15           |
|                     | Impianti informatici                                                            | 223 629.09           | 206 956.04           |
|                     | Infrastruttura esposizioni                                                      | 33 256.37            | 72 845.71            |
|                     | <b>Totale immobilizzazioni mobili</b>                                           | <b>513 964.33</b>    | <b>607 049.90</b>    |
| <b>1.8</b>          | <b>Immobilizzazioni immobili</b>                                                |                      |                      |
|                     | Immobile d'esercizio                                                            | 6 716 659.11         | 6 924 784.11         |
|                     | <b>Totale immobilizzazioni immobili</b>                                         | <b>6 716 659.11</b>  | <b>6 924 784.11</b>  |
|                     | <b>Totale attivo fisso</b>                                                      | <b>8 799 832.65</b>  | <b>9 102 882.15</b>  |
|                     | <b>Totale attivi</b>                                                            | <b>34 307 913.93</b> | <b>34 744 940.70</b> |

## 2. Passivi

|                          |                                                                         | Bilancio al 31.12.2015 | Bilancio al 31.12.2014 |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|
|                          |                                                                         | CHF                    | CHF                    |
| <b>Capitale di terzi</b> |                                                                         |                        |                        |
| <b>2.1</b>               | <b>Capitale di terzi a breve termine</b>                                |                        |                        |
| <b>2.1.1</b>             | <b>Passività da forniture e prestazioni</b>                             | <b>7 069 688.77</b>    | <b>6 681 884.39</b>    |
| <b>2.1.2</b>             | <b>Altre passività a breve termine</b>                                  |                        |                        |
|                          | Enti pubblici                                                           | 1 011 003.67           | 810 378.50             |
|                          | Terzi                                                                   | 1 513 338.72           | 1 436 181.55           |
|                          | Istituti di previdenza professionale                                    | 277 349.82             | 265 956.35             |
|                          | <b>Totale altre passività a breve termine</b>                           | <b>2 801 692.21</b>    | <b>2 512 516.40</b>    |
| <b>2.1.3</b>             | <b>Ratei e risconti passivi / accantonamenti a breve termine</b>        |                        |                        |
|                          | Ratei e risconti passivi                                                | 1 393 103.85           | 1 222 747.14           |
|                          | Contributo federale gennaio 2016/2015                                   | 5 100 000.00           | 4 900 000.00           |
|                          | Accantonamenti per il personale                                         | 879 128.81             | 1 023 282.06           |
|                          | Accantonamento «Grüezi Deutschland» 2015/2016                           | 1 827 678.00           | 1 391 840.00           |
|                          | Attività di marketing anno seguente                                     | 2 526 658.00           | 2 730 088.00           |
|                          | <b>Totale ratei e risconti passivi / accantonamenti a breve termine</b> | <b>11 726 568.66</b>   | <b>11 267 957.20</b>   |
|                          | <b>Totale capitale di terzi a breve termine</b>                         | <b>21 597 949.64</b>   | <b>20 462 357.99</b>   |
| <b>2.2</b>               | <b>Capitale di terzi a lungo termine</b>                                |                        |                        |
| <b>2.2.1</b>             | <b>Altre passività a lungo termine (immobile Parigi)</b>                | <b>4 346 696.37</b>    | <b>4 045 354.26</b>    |
| <b>2.2.2</b>             | <b>Accantonamenti a lungo termine</b>                                   |                        |                        |
|                          | Impianti informatici                                                    | 312 100.00             | 312 100.00             |
|                          | Riattamento immobile Parigi                                             | 200 000.00             | 200 000.00             |
|                          | Trasformazione locali locati / mobilia                                  | 509 900.00             | 509 900.00             |
|                          | Altri                                                                   | 2 197 856.54           | 2 202 707.22           |
|                          | Eventi straordinari destinazione Svizzera                               | 2 260 000.00           | 4 253 200.00           |
|                          | Indennità di uscita                                                     | 1 208 752.02           | 1 089 378.51           |
|                          | <b>Totale accantonamenti a lungo termine</b>                            | <b>6 688 608.56</b>    | <b>8 567 285.73</b>    |
|                          | <b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b>                         | <b>11 035 304.93</b>   | <b>12 612 639.99</b>   |
| <b>Fondi propri</b>      |                                                                         |                        |                        |
| <b>2.3</b>               | <b>Capitale in data 1.1.2015/2014</b>                                   | <b>1 669 942.72</b>    | <b>1 626 194.84</b>    |
|                          | Costi inferiori                                                         | 4 716.64               | 43 747.88              |
|                          | <b>Totale fondi propri</b>                                              | <b>1 674 659.36</b>    | <b>1 669 942.72</b>    |
|                          | <b>Totale passivi</b>                                                   | <b>34 307 913.93</b>   | <b>34 744 940.70</b>   |

# Conto economico 2015.

|                                                                                                                | Budget 2015        | Consuntivo 2015       | Consuntivo 2014       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|
| Ricavi netti                                                                                                   | CHF                | CHF                   | CHF                   |
| <b>3.1 Quote dei membri</b>                                                                                    |                    |                       |                       |
| Confederazione Svizzera                                                                                        | -52 904 000        | -52 903 600.00        | -52 829 700.00        |
| Consiglio svizzero del turismo                                                                                 | -935 000           | -960 000.00           | -1 028 750.00         |
| Membri (cantoni, comuni, organizzazioni turistiche, industrie interessate al turismo, società, organizzazioni) | -1 518 000         | -1 536 197.00         | -1 505 025.00         |
| <b>Totale quote dei membri</b>                                                                                 | <b>-55 357 000</b> | <b>-55 399 797.00</b> | <b>-55 363 475.00</b> |
| <b>3.2 Proventi diversi</b>                                                                                    | <b>-135 000</b>    | <b>-202 797.78</b>    | <b>-252 675.32</b>    |
| <b>3.3 Prestazioni fatturate a terzi</b>                                                                       |                    |                       |                       |
| Proventi da spese per il personale fatturate a terzi                                                           | -1 043 000         | -1 014 160.95         | -976 746.85           |
| Proventi da spese d'esercizio fatturate a terzi                                                                | -250 000           | -248 921.18           | -241 625.09           |
| <b>Totale prestazioni fatturate a terzi</b>                                                                    | <b>-1 293 000</b>  | <b>-1 263 082.13</b>  | <b>-1 218 371.94</b>  |
| <b>Totale ricavi d'esercizio</b>                                                                               | <b>-56 785 000</b> | <b>-56 865 676.91</b> | <b>-56 834 522.26</b> |
| <b>Proventi di marketing</b>                                                                                   |                    |                       |                       |
| <b>3.4 Sponsorship marketing</b>                                                                               | <b>-8 756 000</b>  | <b>-9 500 560.30</b>  | <b>-9 848 748.82</b>  |
| <b>3.5 Altri proventi di marketing</b>                                                                         | <b>-27 200 000</b> | <b>-28 490 797.10</b> | <b>-26 278 008.71</b> |
| <b>Totale proventi di marketing</b>                                                                            | <b>-35 956 000</b> | <b>-37 991 357.40</b> | <b>-36 126 757.53</b> |
| <b>Totale ricavi</b>                                                                                           | <b>-92 741 000</b> | <b>-94 857 034.31</b> | <b>-92 961 279.79</b> |
| <b>Spese di marketing</b>                                                                                      |                    |                       |                       |
| <b>4.1 Spese derivanti dal marketing</b>                                                                       | <b>61 302 000</b>  | <b>64 434 192.25</b>  | <b>63 044 770.99</b>  |
| Accumulo (+) / prelevamento (-) fondo eventi straordinari dest. Svizzera                                       | -1 000 000         | -1 993 200.00         | -700 000.00           |
| <b>Totale spese derivanti dal marketing</b>                                                                    | <b>60 302 000</b>  | <b>62 440 992.25</b>  | <b>62 344 770.99</b>  |
| <b>Spese per il personale</b>                                                                                  |                    |                       |                       |
| <b>4.2 Spese per il personale</b>                                                                              |                    |                       |                       |
| Salari                                                                                                         | 22 367 000         | 22 050 526.66         | 21 586 375.60         |
| Oneri sociali                                                                                                  | 4 307 000          | 4 276 699.23          | 4 080 287.59          |
| Formazione e perfezionamento professionale                                                                     | 275 000            | 211 015.83            | 182 834.10            |
| Trasferimenti / reclutamento di personale                                                                      | 250 000            | 266 009.92            | 384 722.08            |
| Vacanze / ore supplementari non compensate (aggiustamento)                                                     | 0                  | -106 323.25           | -126 501.00           |
| Spese di viaggio e di rappresentanza                                                                           | 310 000            | 281 706.62            | 278 847.83            |
| Altre spese per il personale                                                                                   | 250 000            | 225 458.70            | 218 092.29            |
| <b>Totale spese per il personale</b>                                                                           | <b>27 759 000</b>  | <b>27 205 093.71</b>  | <b>26 604 658.49</b>  |
| <b>Altri costi d'esercizio</b>                                                                                 |                    |                       |                       |
| <b>4.3 Altri costi d'esercizio</b>                                                                             |                    |                       |                       |
| Spese per locali d'esercizio                                                                                   | 3 002 000          | 3 043 618.55          | 2 999 275.81          |
| Spese di amministrazione                                                                                       | 1 472 000          | 1 150 806.93          | 1 311 910.82          |
| Spese generali degli organi                                                                                    | 201 000            | 197 393.89            | 305 929.38            |
| Altri costi d'esercizio                                                                                        | 38 000             | 43 780.43             | 46 745.32             |
| <b>Totale altri costi d'esercizio</b>                                                                          | <b>4 713 000</b>   | <b>4 435 599.80</b>   | <b>4 663 861.33</b>   |
| <b>Ammortamenti e rettifiche di valore su voci di capitale fisso</b>                                           |                    |                       |                       |
| <b>4.4 Ammortamenti su beni patrimoniali</b>                                                                   |                    |                       |                       |
| Impianti informatici                                                                                           | 230 000            | 228 468.74            | 236 413.31            |
| Mobili, arredamenti, installazioni                                                                             | 213 000            | 219 595.57            | 262 324.68            |
| <b>Totale ammortamenti sulle immobilizzazioni</b>                                                              | <b>443 000</b>     | <b>448 064.31</b>     | <b>498 737.99</b>     |
| <b>Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte</b>                                                      | <b>476 000</b>     | <b>-327 284.24</b>    | <b>1 150 749.01</b>   |
| <b>5.0 Proventi finanziari</b>                                                                                 | <b>-113 000</b>    | <b>-3 357.96</b>      | <b>-535 622.35</b>    |
| <b>5.1 Oneri finanziari</b>                                                                                    | <b>130 000</b>     | <b>663 703.78</b>     | <b>23 744.61</b>      |
| <b>Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte</b>                                                      | <b>493 000</b>     | <b>333 061.58</b>     | <b>638 871.27</b>     |
| <b>6.0 Proventi estranei all'esercizio (immobile)</b>                                                          | <b>-1 420 000</b>  | <b>-1 152 529.25</b>  | <b>-1 463 992.86</b>  |
| <b>6.1 Oneri estranei all'esercizio (immobile)</b>                                                             | <b>927 000</b>     | <b>814 751.03</b>     | <b>781 373.71</b>     |
| <b>Costi minori</b>                                                                                            | <b>0</b>           | <b>-4 716.64</b>      | <b>-43 747.88</b>     |

# Conto del flusso monetario (in CHF).

2015

| Flusso monetario da attività d'esercizio                                                   |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Costi minori                                                                               | 4 716.64             |
| <b>Ammortamenti (beni patrimoniali mobili)</b>                                             |                      |
| Mobili, arredamenti, installazioni                                                         | 216 952.39           |
| Impianti informatici                                                                       | 248 783.23           |
| Stand fieristico                                                                           | 46 042.64            |
| <b>Ammortamenti (beni patrimoniali immobili)</b>                                           |                      |
| Immobile Parigi                                                                            | 208 125.00           |
| <b>Variazioni (capitale netto circolante / accantonamenti)</b>                             |                      |
| Diminuzione/(aumento) crediti                                                              | -115 161.85          |
| Diminuzione/(aumento) scorte e lavori iniziati                                             | 10 523.60            |
| Diminuzione/(aumento) di voci di ratei e risconti attivi                                   | -1 181 070.30        |
| Aumento/(diminuzione) di passività a breve termine                                         | 676 980.19           |
| Aumento/(diminuzione) di voci di ratei e risconti passivi e accantonamenti a breve termine | 458 611.46           |
| <b>Variazioni (accantonamenti a lungo termine)</b>                                         |                      |
| Riduzione di eventi straordinari dest. Svizzera                                            | -1 993 200.00        |
| Aumento di indennità d'uscita                                                              | 119 373.51           |
| Riduzione di accantonamenti diversi                                                        | -4 850.68            |
| <b>Totale flusso monetario da attività d'esercizio</b>                                     | <b>-1 304 174.17</b> |
| Flusso monetario da attività d'investimento                                                |                      |
| <b>Investimenti finanziari</b>                                                             |                      |
| Crediti a lungo termine nei confronti di terzi                                             | 1 838.93             |
| <b>Beni patrimoniali mobili</b>                                                            |                      |
| Impianti informatici                                                                       | -265 456.28          |
| Mobili, arredamenti, installazioni                                                         | -146 783.11          |
| Presenze infrastrutturali                                                                  | -6 453.30            |
| <b>Totale flusso monetario da attività d'investimento</b>                                  | <b>-416 853.76</b>   |
| Flusso monetario da attività di finanziamento                                              |                      |
| <b>Passività estranee all'esercizio</b>                                                    |                      |
| Aumento/(diminuzione) di passività a lungo termine                                         | 301 342.11           |
| <b>Totale flusso monetario da attività di finanziamento</b>                                | <b>301 342.11</b>    |
| <b>Variazione mezzi di pagamento</b>                                                       | <b>-1 419 685.82</b> |
| Evidenza                                                                                   |                      |
| Consistenza iniziale di liquidità                                                          | 19 487 723.40        |
| Consistenza finale di liquidità                                                            | 18 068 037.58        |
| <b>Totale variazione mezzi di pagamento</b>                                                | <b>-1 419 685.82</b> |

## Allegato al conto annuale 2015.

### Criteri di presentazione dei conti

La contabilità e i conti di Svizzera Turismo, in quanto ente di diritto pubblico, sono conformi alle prescrizioni dell'art. 957 segg. CO, nonché alle prescrizioni applicabili del diritto in materia di società anonima (art. 662a segg. CO). In conformità all'art. 21 del proprio statuto, Svizzera Turismo risponde delle sue passività unicamente con il proprio patrimonio.

Il conto annuale è conforme alle disposizioni del nuovo diritto contabile (artt. da 957 a 963b CO), entrate in vigore il 1° gennaio 2013 e la cui applicazione dev'essere garantita a decorrere dall'anno finanziario 2015. In conformità con il Codice delle obbligazioni, nell'ambito della prima applicazione del nuovo diritto contabile si è provveduto ad adeguare la struttura di bilancio e i valori dell'anno precedente. Tale adeguamento non influisce sulla somma di capitale proprio.

### Beni immobili

Gli immobilizzi vengono messi a bilancio in base ai loro costi d'acquisto o di produzione, al netto dei necessari ammortamenti gestionali.

Per il calcolo delle quote di ammortamento si applicano i seguenti tempi di utilizzo e metodi:

| Beni immobili                       | Tempo di utilizzo | Metodo  |
|-------------------------------------|-------------------|---------|
| Attrezzature e macchine per ufficio | 3 anni            | lineare |
| Informatica (hardware & software)   | 3 anni            | lineare |
| Presenze infrastrutturali           | 7 anni            | lineare |
| Immobile Parigi                     | 80 anni           | lineare |

Le detrazioni per presenze marketing infrastrutturali (stand e arredamento fieristici) e hardware per web sono espese sotto la voce «Spese derivanti dal marketing»: anno corrente: CHF 63 714 / anno precedente: CHF 332 135.

### Crediti da forniture e prestazioni

I crediti da forniture e prestazioni, come pure altri crediti a breve termine, sono iscritti a bilancio in base ai loro valori nominali. A tali valori vengono apportate delle correzioni individuali, con rivalutazione forfettaria della consistenza residua al 5 % / 10 %.

### Posizioni in valute estere

Le posizioni in valute estere sono state valutate secondo i corsi ufficiali dell'amministrazione federale delle contribuzioni.

### Azienda

Svizzera Turismo  
Tödistr. 7  
8027 Zurigo  
Ente di diritto pubblico

### Impieghi a tempo pieno

Il numero di posti a tempo pieno rientra in una media annuale non superiore ai 250 collaboratori.

|                                                                                                                                                                                 | 2015       | 2014       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| <b>Partecipazioni</b>                                                                                                                                                           | CHF        | CHF        |
| STC Switzerland Travel Centre AG Zurigo / Londra – capitale azionario                                                                                                           | 5 250 000  | 5 250 000  |
| Quota di partecipazione ST                                                                                                                                                      | 33 %       | 33 %       |
| Swiss Travel System AG, Zurigo – capitale azionario                                                                                                                             | 300 000    | 300 000    |
| Quota di partecipazione ST                                                                                                                                                      | 10 %       | 10 %       |
| <b>Crediti / debiti verso STC Switzerland Travel Centre AG</b>                                                                                                                  |            |            |
| Nel bilancio sono comprese le seguenti voci di attivo / passivo:                                                                                                                |            |            |
| 1.2.1 Debitori                                                                                                                                                                  | 0          | 34 823     |
| 2.1.1 Creditori                                                                                                                                                                 | 197 706    | 369 861    |
| <b>Crediti / debiti verso STS Swiss Travel System AG</b>                                                                                                                        |            |            |
| Nel bilancio sono comprese le seguenti voci di attivo / passivo:                                                                                                                |            |            |
| 1.2.1 Debitori                                                                                                                                                                  | 44 506     | 76 055     |
| 2.1.1 Creditori                                                                                                                                                                 | 211 969    | 65 000     |
| <b>Impegni verso istituti di previdenza professionale</b>                                                                                                                       |            |            |
| Impegni a breve termine verso istituti di previdenza professionale in Svizzera e all'estero                                                                                     | 266 000    | 279 506    |
| <b>Impegni di leasing</b>                                                                                                                                                       |            |            |
| Importo totale degli impegni di leasing                                                                                                                                         | 41 308     | 21 103     |
| <b>Liquidazione di riserve occulte</b>                                                                                                                                          |            |            |
| Liquidazione netta di riserve occulte nell'anno d'esercizio                                                                                                                     | 2 169 027  | 700 000    |
| <b>Operazioni fuori bilancio</b>                                                                                                                                                | CHF        | CHF        |
| Valori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise                                                                                                               | 234 892    | 399 311    |
| Valori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise                                                                                                               | -94 768    | -736 613   |
| Volume di contratti                                                                                                                                                             | 27 135 813 | 31 154 040 |
| Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, JPY, AED, AUD, CNY, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo |            |            |
| <b>Eventi successivi al giorno di chiusura del bilancio</b>                                                                                                                     |            |            |
| nessuno                                                                                                                                                                         |            |            |
| <b>Limiti di credito</b>                                                                                                                                                        |            |            |
| Limiti di credito sui conti correnti di corrispondenza UBS e CS ciascuno                                                                                                        | 2 000 000  | 2 000 000  |
| <b>Conto immobile Parigi</b>                                                                                                                                                    |            |            |
| Proventi immobiliari                                                                                                                                                            | 1 152 529  | 1 463 993  |
| Oneri immobiliari                                                                                                                                                               | 814 751    | 781 374    |
| di cui ammortamento edificio                                                                                                                                                    | 208 000    | 208 000    |
| Risultato da immobile                                                                                                                                                           | 337 778    | 682 619    |
| <b>Onorario organo di revisione</b>                                                                                                                                             |            |            |
| Servizi di revisione                                                                                                                                                            | 46 000     | 46 700     |
| Altri servizi                                                                                                                                                                   | 4 250      | 39 506     |